México: una ventana al Universo

*** En la Feria de Francfort, el libro mexicano fue la muestra de una tradición cultural viva**

En Francfort nació Goethe. Y aunque éste vivió la mayor parte de su vida en Weimar el solo hecho de ser la cuna del príncipe de los poetas bastaría para considerar a la ciudad -así fuera sólo simbólicamente- como la capital mundial del libro. Pero la historia ha llevado a la metrópoli a orillas del río Meno más allá de los símbolos.

Hoy la ciudad tiene el aeropuerto más grande de Europa y es la capital bancaria de Alemania.

Y decir que Francfort tiene 700.000 habitantes es dar un dato que engaña porque es posible que otras tantas personas entren y salgan de la ciudad diariamente lo cual permite decir que lo que hace a la ciudad una de las más dinámicas de Europa no son tanto sus 700.000 habitantes como su más de medio millón de transeuntes.

Este movimiento tiene que ver sin duda con el hecho de que Francfort además de ser la ciudad de los bancos es también la ciudad de las ferias.

Ya en la Edad Media el Kaiser Federico II concedió a la ciudad -el 11 de julio de 1240- el privilegio de organizar ferias nacionales y puso bajo su protección a los comerciantes que asisitieran a ellas.

Eso hace que Francfort además de ser la cuna del príncipe de los poetas sea también la ciudad de los mercaderes.

La Feria del Libro de Francfort hace que la ciudad sea también la capital mundial de los mercaderes del libro.

En otoño de cada año los editores más importantes de todo el mundo se dan cita en la ciudad y se dedican durante una semana a un intenso intercambio no sólo entre ellos mismos sino también con escritores, distribuidores, traductores, críticos y lectores formando así una cadena que es la que permite la producción y la distribución de literatura en todo el mundo.

La entidad organizadora -la Asociación de Editores y Libreros Alemanes- otorga además cada año durante la Feria el Premio de la Paz que este año recibió el escritor hispano-francés Jorge Semprun.

Entre los latinoamericanos que han recibido este premio figuran, Octavio Paz, en 1984, y Ernesto Cardenal, en 1980.

La Feria es todo un acontecirniento para los medios alemanes. Prueba de ello es que durante la semana de la feria los principales periódicos dedican largos suplementos al tema del libro que llegan incluso a superar las cuarenta páginas, como fue este año el caso del suplemento del **Frankfurter Allgemeine Zeitung.**

La televisión también se ocupa en estos días de la literatura como en tiempos del Mundial de futbol se ocupa del futbol. Ello es un ejemplo más de algo que se dijo durante los días de la feria: la crítica hoy pertenece al mundo de la literatura y si hoy naciera un Skakespeare sin un crítico que lo reconociera entonces nadie se daría cuenta que está ante Shakespeare porque su obra se perdería entre los más de 300.000 títulos que se exponen anualmente en la feria.

Esta multiplicación de la producción ha hecho indispensable la presencia de lectores profesionales que sirvan de mediadores entre los libros y el público para cada libro pueda buscar el camino hacia su público.

Para los editores latinoamericanos la presencia en la Feria tiene múltiples sentidos.

En primer lugar es la posibilidad de dar una idea del estado de la industria editorial en cada país y de difundir el trabajo que se está haciendo. Además -como para todos los otros editores- la Feria es el lugar donde se adquieren derechos de traducción y de edición y se hacen gestiones dirigidas a lograr la traducción a idiomas extranjeros de autores locales.

También el intercambio entre los mismos latinoamericanos tiene una gran importancia así como el que puede lograrse con los distribuidores de libros en español en Europa en general y en Alemania en particular entre los que pueden nombrarse a Angela Baron de La librería de Bonn, a Alberto Lenz de Colonia y a la Librería Internacional Zambón de Francfort quienes estuvieron presentes en la Feria.

De Latinoamérica además de Brasil -que este año 1994 fue el tema central de la feria- participaron Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, México y Venezuela.

La presencia de estos países tiene una significación mayor que la de una simple nota de pie de página ya que la literatura hispanoamericana tiene por lo menos desde los años ochenta -como lo afirmó recientemente el editor Siegfried Unseld- una gran acogida en Alemania.

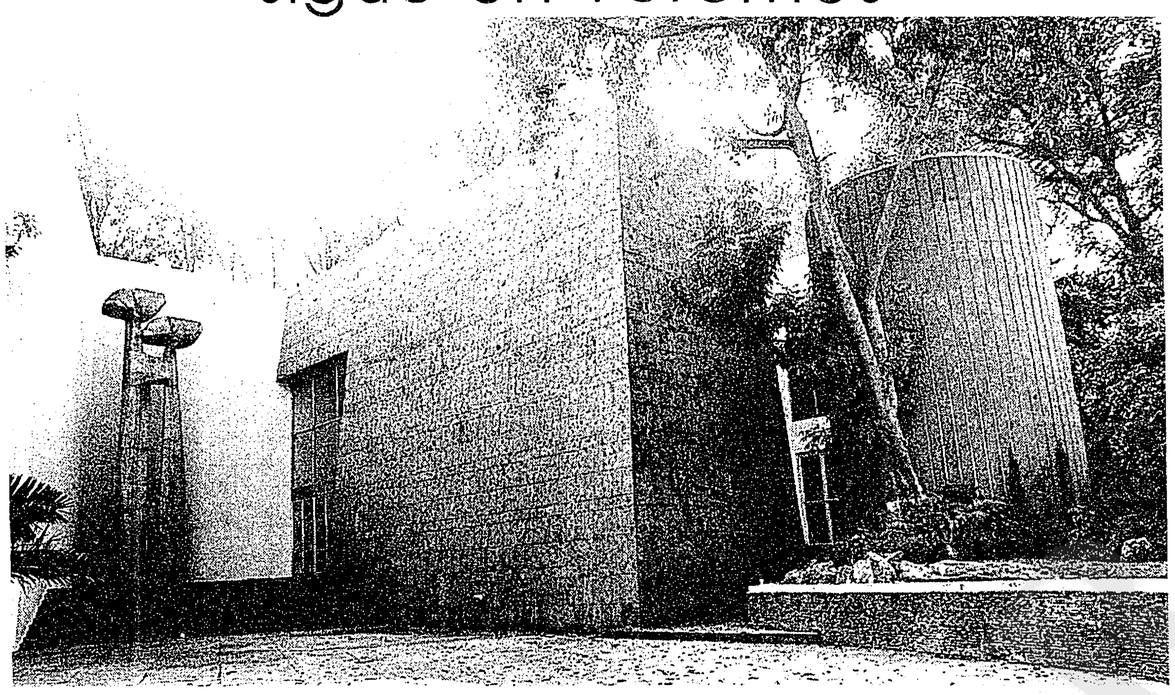
El prestigio de la literatura y de la industria editorial mexicana es parte del patrimonio cultural de América Latina. No sólo el nombre de Octavio Paz sino también los de Juan José Arreola, José Emilio Pacheco, Juan Rulfo, Fernando del Paso, Carlos Fuentes y Jorge Ibargüengoitía, por sólo nombrar los más conocidos, hacen de la literatura mexicana actual una literatura de categoría universal.

Además no debe olvidarse de que mucho antes de que la literatura latinoamericana llegará al mundo Alfonso Reyes había llevado el universo a la literatura hispanoamericana.

En la primera mitad del siglo México fue el centro cultural y editorial más importante del mundo hispánico. La primera traducción de la ***Fenomenología del espíritu*** al español -por sólo poner un ejemplo- apareció en el Fondo de Cultura Econórnica de México que hoy sigue siendo una de las editoriales más prestigiosas y más activas del continente como se pudo observar en el stand de la Feria.

Rodrigo Zuleta
Redacción: Dr. Horst Kollmann
FRANCFORT (IN)
Primera de dos partes

Un cambio de nombre que sigue en veremos



Decidir si cambia o no de nombre el Teatro Experimental será al parecer tarea de la siguiente administración. Por lo pronto, hay cuestiones "más importantes que atender", antes de que termine el periodo de la presente legislatura.

*** El del Teatro Experimental**
*** Quizá sea tarea de la próxima legislatura**

Como es bien sabido en el medio, el posible cambio de nombre al Teatro Experimental generó prácticamente una revolución que a final de cuentas no llegó a nada. Excepto que la iniciativa propuesta, primero por Rafael Sandoval, director general de la Compañía de Teatro de la Universidad de Guadalajara y después por el gobernador de Jalisco, Lic. Carlos Rivera Aceves, quedara en el escritorio de "pendientes", como tarea, tal vez, para la próxima legislatura del Congreso del Estado.

La ex-diputada local, Lic. Sofía Valencia, quien pidió licencia para dedicarse a la diputación federal desde el primero de noviembre del año pasado, era la única que, como presidenta de la Comisión de Cultura, podía convocar a la sesión que diera una respuesta definitiva al problema.

La Asociación de Teatristas Unidos de Jalisco, argumentando que no se pidió la opinión de la comunidad teatral de Guadalajara, logró dar marcha atrás a la iniciativa propuesta. Esto, mediante una carta presentada por el presidente de la Asociación, Jorge Díaz Topete, el día 9 de diciembre.

A los teatristas no les pareció justo cambiar el nombre del Teatro después de 20 años de historia y tradición. Consideraron el cambio como un atentado a la memoria cultural de la ciudad. Por cierto que el Lic. Gildardo Gómez Verónica, miembro de la Comisión de Cultura opinó lo mismo.

El presidente de la Asociación de Teatristas, aseguró que el 80 por ciento de la gente de teatro en nuestra ciudad lo apoyaba, aunque el diputado Samuel Romero Valle, afirmó lo contrario en su momento. Entre los que apoyaron la iniciativa de Jorge –según afirmó él mismo–, podemos nombrar a Héctor Monteón, Gabriel Bárcenas, Carmen Pérez Borrayo, Javier Serrano, Héctor Caro, Daniel Constantini, Raúl Dopico, Ignacio y Aurora Cortés, Marcos Vargas y Jesús Hernández.

Si bien, muchos estuvieron en desacuerdo con el cambio de nombre del recinto, muchos también estuvieron a favor, por ejemplo (y curiosamente), quien promovió la construcción del Teatro Experimental junto con el Profr. Juan Gil Preciado: el Sr. Tufic Marón. El dijo estar totalmente de acuerdo con el cambio e incluso le pareció una excelente idea, ya que Calderón fue el primer dramaturgo mexicano y además, orgullosamente tapatío.

Hubo también quienes –como Sergio Lasso, director del Grupo de Teatro del TEC de Monterrey en Guadalajara–, calificaron el tema como un simple "pleito de niños" y en general, el asunto suscitó bastante polémica.

Llegó al grado de que Vicente Leñero enviara una carta abierta a la comunidad tapatía, no precisamente para protestar por el cambio de nombre, sino para hacer una especie de confesión sobre el por qué Rafael Sandoval es 'dueño absoluto' del TEJ. Y es que los teatristas no desaprovecharon la oportunidad de reclamar, una vez más, algo que les pertenece "hasta que no se demuestre lo contrario".

Los teatristas planean reunirse con la Comisión de Cultura en cuanto sea posible para obtener una respuesta definitiva, pues aunque el cambio de nombre no se llevó al cabo en el momento en que se tenía planeado, el problema aún no está resuelto. Asimismo, han insistido en tener una audiencia con el gobernador del Estado y hasta la fecha, les ha sido negada.

Jorge Díaz Topete, comenta que fue "frustante" el hecho de haber sido ignorados como sociedad civil y no obtener una respuesta definitiva al problema.

El pasado martes 10 de enero, en la reunión que tuvo el Lic. Eugenio Ruíz Orozco, candidato del PRI a la gubernatura del Estado con la comunidad intelectual tapatía, hizo algunos comentarios acerca de la falta de espacios propios para el desarrollo de la actividad teatral. Jorge le habló sobre lo importante que sería para los teatristas "recuperar" un foro como el Teatro Experimental.

Por su parte, Rafael Sandoval dijo que si bien el gobernador del Estado se disculpó por escrito con él, por el percance (ya hasta la placa estaba hecha), hasta el momento no ha sabido nada acerca de la propuesta inicial. Comenta que "si el congreso local se dejó llevar por la mediocridad de algunos teatristas jaliscienses, allá ellos".

Sandoval no piensa insistir, ni pelear. Simplemente señala, que si los jaliscienses aún piensan mantener "desterrado" a uno de sus mejores dramaturgos no es su problema, pues él hizo lo que pudo en su momento.

El diputado Gómez Verónica comentó también que los teatristas quedaron en hacerle llegar manifiestos por parte de diferentes grupos, con opiniones a favor y en contra, pero hasta la fecha no ha recibido nada. Ese es otro factor que ha detenido el proceso; además de que 'a estas alturas' la Asamblea tiene asuntos más importantes que tratar.

Reunión de editores en España por la caída del peso mexicano

Las consecuencias que pueda tener en el sector editorial español la depreciación del peso mexicano preocupa a los editores españoles, quienes se reunirán a finales de enero en Barcelona (noreste de España) para analizar la situación.

El presidente de la Federación de Gremios de Editores de España, Pere Vicens, declaró a EFE que esta situación puede tener graves repercusiones, ya que México fue el receptor el año pasado de casi un tercio de los 31.000 millones de pesetas (238 millones de dólares) exportados por el sector.

En las últimas semanas, el peso mexicano se ha depreciado en un 60 por ciento respecto al dólar. Según los datos de la Federación Española de Cámaras del Libro, México importó en 1994 libros españoles valorados en 9.686 millones de pesetas (unos 74 millones de dólares), un 45,3 por ciento más que el año anterior.

De esta forma, copó casi un tercio del total de 31.654 millones de pesetas (unos 240 millones de dólares) exportados por las editoriales españolas, mientras las exportaciones crecieron el año pasado globalmente un 21,8 por ciento con respecto a 1993.

Entre los importadores de libros españoles el año pasado, después de México se situaron Argentina, con 7.734 millones de pesetas (60 millones de dólares), un 29,4 por ciento más que en 1993; Colombia, con 2.536 millones de pesetas (19 millones de dólares), un 61,2 por ciento más; Portugal (15 millones de dólares) y Estados Unidos (12 millones de dólares).

Del importe global de las exportaciones españolas del pasado año, 6.039 millones de pesetas (46 millones de dólares) pararon en los países de la Unión Europea.

Sobre la presencia del sector editorial español en el extranjero, Vicens informó de que el próximo 22 de marzo España participará en el salón del libro que se celebrará en la Puerta de Versalles de París.

También destacó el congreso de la Unión Internacional de Editores que se reunirá en la ciudad española de Barcelona en 1996. **Barcelona (España), EFE**

SOLO

CRIADERO LA PUERTA
MASCOTAS

Puede ofrecer esto:

ASCAN
ALIMENTO COMPLETO CIENTIFICAMENTE BALANCEADO PARA SU PERRO
COMPLETE & SCIENTIFICALLY BALANCED DOG FOOD

N$ 75
Saco de 20 Kgs.

Los Precios incluyen IVA

Y

ENTREGA A DOMICILIO
En el área metropolitana

Pedidos a los Teléfonos
627 24 15 627 15 15

INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL

DELEGACION ESTATAL EN JALISCO
JEFATURA DELEG. DE SERVS. DE FINANZAS
DEPTO. DE SUPERV. DE AFIL. Y PREST. EN DINERO

ENERO DE 1995

SR. (a) PENSIONADO (a)

P R E S E N T E

Con la finalidad de acercar el pago de su pensión a su domicilio y realizarlo con más oportunidad, a continuación le informamos los nuevos Centros Pagadores a partir de MARZO DE 1995, que pagarán únicamente el 2o. y 3er. día hábil de cada mes, con horario de 8:00 a 16:00 horas.

De no poder cobrar en estos 2 primeros días, se efectuará su pago otros 2 días en la Subdelegación correspondiente a su domicilio, con excepción de la Subdelegación Libertad-Reforma que se pagará en el Centro Médico.

	SECTORES LIBERTAD – REFORMA
CENTRO MEDICO	B. DOMINGUEZ Y SIERRA MORENA JUNTO A LA DELEG.
HOSPITAL 14	AV. REVOLUCION Y RIO NILO, JARD. DE LA PAZ
U.M.F. No. 39	AV. DR. R. MICHEL Y GLEZ. GALLO
U.M.F. No. 78	AV. CIRCUNV. SAN JACINTO No. 588, S.R.
U.M.F. No. 93	CARRETERA A TONALA 206, TONALA, JAL.
	SECTOR JUAREZ
U.M.F. No. 34	AV. COLON Y LOPEZ DE LEGASPI
HOSPITAL 46	AV. 8 DE JULIO Y LAZARO CARDENAS
U.M.F. No. 92	AV. GOBERNADOR CURIEL Y AV. DE LA PINTURA
SUB'DELEG. JUAREZ	AV. 16 DE SEPT. 868, S.J.
	SECTOR HIDALGO
U.M.F. No. 51	AV. MAGISTERIO S/N, S.H.
U.M.F. No. 53	AV. HIDALGO Y LAUREL - ZAPOPAN, JAL.
BANRURAL	AV. LOPEZ MATEOS SUR 5525-ZAPOPAN, JAL..

Para el cambio deberá acudir a la U.M.F. de su adscripción en el mes de enero para firmar su solicitud al Centro Pagador más cercano a su domicilio.

A T E N T A M E N T E
"SEGURIDAD Y SOLIDARIDAD SOCIAL"
LIC. BERNARDO GONZALEZ MORA
Delegado Estatal

Galerías

Conferencias sobre Tuxpan

Hoy en La Casa Jalisciense de las Culturas Indígenas inicia el ciclo de conferencias con el tema: "Tuxpan, tradición Indígena". La primera conferencia titulada "Danza de sonajeros" la impartirá la Mtra. Martha Heredia Casanova, investigadora de folklor y tradiciones; este ciclo continuará el día 24 con el tema "Orígenes y evangelización de Tuxpan", ponencia que ofrecerá el Sr. Miguel Ortiz Vázquez, cronista de Tuxpan; y para finalizar, el último día del mes la conferencia será "La música y la danza tuxpense" a cargo de los maestros Onésimo González Arredondo y Ernesto Cano Lomelí.

El Quinto Encuentro Ciudadano en el Instituto Cabañas

Este viernes 20 de enero a las 10:30 Hrs. en la Capilla Tolsá del Instituto Cultural Cabañas se llevará al cabo el "Quinto Encuentro Ciudadano", titulado "La Cultura". A este evento invita el Lic. Eugenio Ruiz Orozco, candidato a Gobernador de Jalisco por el PRI.

Actividades en La Escalera

Mañana en el Centro Cultural La Escalera, se proyectará la cinta "Tacones Lejanos" y el último día del mes, la película "Mujeres al borde de un ataque de nervios". El jueves se inaugurará la muestra "Carlos Rosas".

Clausura de taller de historietas

El 19 de enero a las 20:30 Hrs, en "Jueves de Arte", se realizará la clausura del taller de Historietas con una exposición. La cita es en La Casa de la Palabra y las Imágenes, en Lerdo de Tejada 2172.

Películas de Almodóvar en el Cine Foro

" Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón" del director español Pedro Almodóvar, se exhibe en el Cine Foro de la Universidad de Guadalajara hasta el próximo jueves 19 de enero en sus horarios acostumbrados.

Obra de teatro infantil en la escuela Ignacio I. Vallarta

El Consejo Estatal de Población, invita a la representación de la obra "Tiburcia Tiburón" con el grupo Pepecuicatls, hoy a las 16:30 horas en la escuela Ignacio I. Vallarta (Sor Juana Inés de la Cruz No. 1151, S.L.)

Martes de Rock con Luz de Media Noche

El grupo Luz de Media Noche se presenta hoy en la Peña Cuicacalli, dentro de los ya tradicionales Martes de Rock, a partir de las 20:00 horas.

Ismael Orozco Loreto invita a un Foro de Cultura

El candidato a la Presidencia Municipal de Guadalajara por el PRI, Ismael Orozco Loreto, invita al Foro de Cultura que tendrá lugar el próximo 26 de enero a las 18:00 horas, en el hotel Fiesta Americana.

Conferencia en el CEL

Siguiendo con su programa de "Jueves de Arte", que se lleva al cabo en el Centro de Estudios Literarios, el próximo 26 de enero se dictará una conferencia titulada "El nudo del mundo", a partir de las 20:30 Hrs.

Recital de Canto y Piano

Hoy martes a las 18:30 horas se llevará a cabo un Recital de Canto y Piano, con: la soprano Guillermina Espinoza y la pianista Gabriela Zepeda, en el Auditorio "Dr. Manuel Pérez Anguiano", del Instituto Cultural Mexicano Norteamericano de Jalisco. Entrada libre. El evento es parte de las actividddes que ofrece el Grupo Cultural Plaza Expiatorio.

Mijares se presentará en el Teatro Galerías

Con un espectáculo musical, que reunirá sus grandes éxitos y su más reciente producción, el día 20 de enero a las 19:00 y 21:30 horas, se presentará Mijares en el Teatro Galerías.

Cine en el Museo de la Ciudad

En el Museo de la Ciudad, ubicado en Independencia 684, con el apoyo de Cine Club Guadalajara A.C., mañana miércoles a las 17:15 y 19:15 horas se exhibirá la primera parte de la película "Los Nibelungos", (la Muerte de Sigfrido), del extraordinario director austriaco Fitz Lang y el jueves 19 en el mismo horario se exhibirá la segunda parte titulada "La Venganza de Kirimilda".

Sesión de la Academia Nacional de Arquitectura

En el Museo de la Ciudad, hoy martes a las 20:00 horas continúan las sesiones públicas de la Academia Nacional de Arquitectura, Capítulo en Guadalajara, con la conferencia de la arquitecta Sara Topelson de Grinberg, sobre "El Desarrollo de Santa Fe".

Jazz en La Peñita

Hoy martes continúa el ciclo de jazz en La Peñita (Vallarta 1110) con el grupo de jazz Vía Libre.

Miércoles de Concierto

Dentro del programa "Miércoles de Concierto", en el Centro Cultural Jaime Torres Bodet, en Av. Chapultepec y Av. España, mañana a las 20:30 horas se llevará a cabo un recital con el destacado compositor y pianista de la nueva generación Darian Stavans.

Exposición en la Galería Reforma

En la Galería Reforma, ubicada en la Delegación del Sector Reforma del Ayuntamiento tapatío, en 5 de Febrero y Analco, se encuentra montada la exposición "Personajes, costumbres y tradiciones de la Guadalajara de Antaño", óleos del maestro Roberto Ramírez Acal.